

Пособие по заполнению заявления на получение визы в электронной форме

Цель настоящего документа заключается в том, чтобы помочь вам заполнить заявление на получение визы в электронной форме.

Служба оформления заявления на получение визы в электронной форме доступна только на английском языке, и ответы на все вопросы также необходимо давать на английском.

Это пособие также доступно на арабском, китайском, французском, русском, турецком языках, хинди и урду.

Перед началом заполнения

Прежде чем приступить к заполнению заявления на получение визы в электронной форме, рекомендуется прочитать все сведения о визах, доступные на сайте Ирландской службы натурализации и иммиграции по адресу www.inis.gov.ie.

На страницах «Apply for a Visa» («Подать заявление на визу») представлены сведения о различных типах виз, на оформление которых вы можете подать заявление, а также о процессе подачи заявления, включая пособие с указанием подтверждающих документов, которые вы можете приложить при подаче заявления.

Подтверждающие документы, выбранные вами для приложения к заявлению, имеют важное значение, поскольку они содержат информацию о ваших личных обстоятельствах в стране оформления заявления. Сотрудник визовой службы может принять решение по вашему заявлению на основании предоставленных вами документов. Пожалуйста, обратите внимание, что ответственность за выполнение требований сотрудника визовой службы лежит на Вас, чтобы обеспечить предоставление визы для необходимой цели.

Все подтверждающие документы должны быть представлены на английском языке или с полным переводом. Каждый переведенный документ должен содержать:

- подтверждение от переводчика о том, что перевод является точным переводом оригинального документа,
- дату перевода,
- ФИО и подпись переводчика,
- контактные данные переводчика.

Все письма, предоставленные от предприятия, компании или другой организации, должны быть выполнены на фирменном бланке с указанием полных контактных данных для возможности их проверки. В них должен быть указан полный почтовый адрес, имя контактного лица, должность в организации, номер телефона (стационарного), веб-сайт и адрес электронной почты (адреса электронной почты на таких почтовых сервисах, как yahoo или Hotmail, недопустимы).

Сотрудник визовой службы рассматривает каждое заявление по его существу и может запросить дополнительные сведения или документацию. Если ваше заявление будет рассматриваться в одном из зарубежных представительств Ирландской службы натурализации и иммиграции, расположенном в Абу-Даби, Абудже, Пекине, Лондоне, Москве или Нью-Дели, рекомендуется посетить сайт соответствующего представительства для ознакомления с требованиями к документации, которая может потребоваться в представительстве. Контактные данные доступны на сайте www.dfa.ie во вкладке «Services to the Public» («Обслуживание населения»)

Прежде чем оформлять заявление на получение визы в электронной форме, пожалуйста, убедитесь в том, что вами подготовлены все подтверждающие документы.

Предоставление недостоверной, заведомо ложной или вводящей в заблуждение информации или документов

Предоставление недостоверной или заведомо ложной информации либо ложной подтверждающей документации при оформлении заявления может повлечь за собой отклонение заявления без права обжалования. Кроме того, это может повлечь за собой отказ в предоставлении визы в Ирландию на срок до 5 лет.

Паспортные фотографии

Вместе с заявлением вам необходимо предоставить 2 последние фотографии паспортного размера. Эти фотографии должны быть:

- сделаны не ранее чем за 6 месяцев;
- размером минимум 35 x 45 мм, максимум 38 x 50 мм;
- напечатанными на фотобумаге;
- резкими и четкими, снятыми на однотонном белом или светло-сером фоне;
- с размещением снимаемого в анфас, смотрящим непосредственно на камеру, лицо должно быть показано полностью; (Лицо должно занимать 70-80% фотографии. Выражение лица должно быть нейтральным, оба глаза открыты, рот закрыт. Волосы не должны закрывать глаза.)
- допускается наличие только головного убора, носимого по религиозным. Наличие лент для поддержки длинных волос не допускается;
- не допускается наличие солнцезащитных очков. При наличии очков, они должны быть с бесцветным стеклом, позволяющим видеть глаза.

Требование отдельной визы

Каждое лицо, желающее отправиться в Ирландию, обязано иметь собственную визу. Это означает, что даже если ваши иждивенцы указаны в вашем паспорте, для каждого из них требуется отдельная виза. В связи с этим необходимо подать заявление на визу для каждого лица, желающего отправиться в Ирландию. Визовый сбор оплачивается отдельно по каждому заявлению.

Биометрические данные

В процессе оформления заявления от вас может потребоваться предоставление биометрических данных, т.е. отпечатков пальцев и цифрового изображения лица (иными словами, цифровая фотография). В случае применения к вам данного требования вы будете извещены при оформлении заявления на получение визы в электронной форме.

Если от вас требуется предоставить биометрические данные и при заполнении формы заявления на получение визы в электронной форме было неправильно указано об освобождении от предоставления биометрических данных, это может привести к отклонению заявления без права обжалования и отказу в предоставлении визы в Ирландию на срок до пяти лет.

Запуск службы подачи заявления на получение визы в электронной форме

При запуске службы подачи заявления на получение визы в электронной форме необходимо подтвердить, что вы прочитали всю информацию о визах, доступную на нашем веб-сайте www.inis.gov.ie, подробные сведения о наших обязательствах по защите данных, включая наши условия и политику в области защиты персональной информации.

Эта служба доступна только на английском языке, и ответы на все вопросы также необходимо давать на английском. Для некоторых полей доступны подсказки, поясняющие, какого рода информацию необходимо ввести.

Если вы прочитали всю информацию общего характера и касающуюся документации и подтвердили это, отметив соответствующую клетку, вы готовы приступить к оформлению заявления.

Тип визы

• Первый вопрос, на который вам следует ответить, касается типа визы, на оформление которой вы подаете заявление: краткосрочная (Short Stay (C)) или долгосрочная (Long Stay (D)). Если вы намерены отправиться в Ирландию на срок пребывания менее 3 месяцев, вам необходимо подать заявление на краткосрочную визу «С». Краткосрочные визы выдаются для таких целей, как туризм (включая краткий курс обучения), посещение семьи или друзей, деловые поездки, посещение конференции/мероприятия, участие в представлениях/турнирах, женитьба или вступление в гражданский брак, краткосрочная работа, разрешение на которую выдано в рамках атипичной рабочей схемы, лечение, сдача экзаменов, безвозмездная стажировка, определенные виды обучения, возврат на корабль или транзит через ирландский порт прибытия в вашу страну назначения.

Если вы намерены отправиться в Ирландию более чем на 3 месяца, например, для обучения, долгосрочного трудоустройства или постоянного проживания в Ирландии с членами семьи, которые являются гражданами Ирландии, то вам необходимо подать заявление на однократную долгосрочную визу «D».

Однократная или многократная

- Следующим пунктом идет «Journey Type» («Тип поездки»), в котором доступен выбор однократной визы Single или многократной визы Multiple.

Однократная виза дает вам возможность въезда на территорию Ирландии всего один раз в течение срока действия, указанного на визе.

Многократная виза дает вам возможность въезда на территорию Ирландии несколько раз в течение срока действия, указанного на визе.

При оформлении заявления на краткосрочную визу «С» вы можете выбрать вариант оформления однократной или многократной визы.

Если вы подаете заявление на многократную визу, но получаете однократную визу, разница в визовом сборе не подлежит возврату ни при каких обстоятельствах.

Если вы подаете заявление на долгосрочную визу «D», т.е. на пребывание в Ирландии дольше 3 месяцев, например, с целью учебы или воссоединения с членом семьи, который уже проживает на территории страны, вам следует подать заявление на однократную долгосрочную визу.

Принципиальные соображения, лежащие в основе решений по заявлениям на краткосрочные многократные визы

Многократные визы, как правило, выдаются только заявителям с соответствующей историей поездок.

Если вы ранее оформляли 2 визы в Ирландию и соблюдали условия этих виз (например, не превышали срок нахождения и не работали незаконно), вы можете подать заявление на многократную визу.

Многократная виза может быть утверждена в некоторых обстоятельствах при отсутствии у вас истории поездок в Ирландию, например, если:

- вам необходимо регулярно совершать краткосрочные поездки в Ирландию для деловых встреч. Вам необходимо предоставить доказательства данного факта от вашего работодателя и компании в Ирландии, с которой вы ведете дела (в соответствующих случаях);
- находясь в Ирландии по делам, вам необходимо совершить поездку в другую страну с возвратом в Ирландию для дальнейших встреч или поездки;
- вы путешествуете в другую страну и обратно через территорию Ирландии.

Любое лицо, которому выдана долгосрочная виза (D), а также если оно имеет намерение пребывания на территории Ирландии в течение срока, превышающего 90 дней, обязано зарегистрироваться в Национальном иммиграционном бюро при Департаменте полиции (GNIB) в течение 90 дней с момента прибытия в Государство. (С подробностями можно ознакомиться на сайте www.garda.ie). После получения Свидетельства о регистрации в Департаменте полиции вы можете при необходимости подать заявление на оформление многократной повторной въездной визы. С подробностями по данному вопросу можно ознакомиться в разделе «Re-Entry Visas» («Повторные въездные визы») на сайте www.inis.gov.ie

Продолжение работы с заявлением на получение визы в электронной форме...

- Далее Вам необходимо выбрать пункт «Reason for Travel» («Основание для поездки»). Например, если вы хотите посетить Ирландию в качестве туриста, выберите «visit tourist» («туристический визит»), а если вы собираетесь посетить семью или друзей в Ирландии, выберите «visit family/friends» («посетить семью/друзей»).

Выбранный вами при этом вариант определит вопросы, которые вам будут заданы в оставшейся части процесса заполнения, поэтому вы должны верно указать основание, выбрав его из приведенного перечня.

Выбор неправильного основания для поездки может повлечь за собой возврат вашего заявления с необходимостью заполнения нового заявления.

- Если основания для вашей поездки нет в перечне, вам следует отметить пункт «Other» («Другое»).
- После этого вы должны кратко описать точное основание в следующем поле - «Purpose of Travel» («Цель поездки»). Это поле можно также использовать для изложения дополнительных сведений к любому выбранному вами варианту.
- Затем вам необходимо выбрать пункт «Type of Passport» («Тип паспорта»), который у вас имеется, и «Passport Number» («Номер паспорта») (у большинства лиц имеется национальный паспорт).
- Далее введите предполагаемые даты вашего въезда в Ирландию и выезда из Ирландии. Если вы обращаетесь за долгосрочной визой, дата вашего выезда может не быть определена, поэтому вы можете оставить поле «To» («До») незаполненным. Все заявители на получение краткосрочной визы в этом поле должны указать предполагаемую дату своего отъезда из Ирландии.
- Для перехода к следующему окну нажмите кнопку «Save and Continue» («Сохранить и продолжить»).
- Если вы оставили незаполненным любое обязательное для заполнения поле, в верхней части экрана появится сообщение, выделенное красным цветом. Вам необходимо просмотреть окно сверху вниз и проверить, какие из полей необходимо заполнить.
- Далее вы должны ввести свою фамилию, имя и любую другую фамилию, имя (например, девичью фамилию или фамилию при рождении).
- Дата вашего рождения должна быть указанной в следующем формате: ддммгггг - например, 07091982 - т.е. 7 сентября 1982 года.
- Укажите свой пол, отметив соответствующую клетку.
- Далее выберите страну своего рождения из представленного перечня.
- Аналогичным образом укажите страну своего гражданства «Country of Nationality». В качестве страны гражданства вы должны выбрать страну, паспорт которой вы имеете. Лица с двойным гражданством должны указать страну, названную в паспорте, по которому предполагается осуществить поездку.
- В качестве текущего места жительства вам необходимо выбрать страну, в которой вы в настоящее время проживаете.
- Адрес должен быть указан полностью (адрес в виде абонентского ящика недостаточен). В этом пункте необходимо указать только ваш текущий адрес, при этом для указания соответствующих реквизитов вам отводится до 4 строк.
- Просим также указать свой номер телефона, по которому сотрудник визовой службы может связаться с вами в рабочее время в течение дня, а также свой адрес электронной почты.
- Нажмите кнопку «Save and Continue» («Сохранить и продолжить»). После этого вам будет присвоен уникальный личный «Transaction Number» («Номер операции»). По получении этого номера вы сможете сохранить свое заявление, выйти из этого процесса на любом этапе и в течение 30 дней возобновить заполнение своего заявления.

- В любой момент в течение этих 30 дней вы можете вызвать свое заявление, воспользовавшись командой «Retrieve Application» («Вызвать заявление»), помещенной в левой части экрана. При этом Вам необходимо будет ввести свой номер операции, номер паспорта, страну своего гражданства и дату рождения.

Остальные вопросы, которые вам будут заданы, зависят от цели вашей поездки, однако, в целом они будут касаться вашей прежней иммиграционной истории, вашего текущего рода занятий (при его наличии), сведений о принимающем вас лице/родственнике в Ирландии, вашего гражданского состояния и сведений о семье.

На многие вопросы у Вас будет возможность ответить «Yes» («Да») или «No» («Нет»). При выборе одного из этих вариантов вам могут быть заданы дополнительные вопросы, не видимые для вас до того, как вы отметите соответствующую клетку. Поэтому очень важно, чтобы вы всегда выбирали верный ответ, в противном случае вы можете пропустить возможность ввода очень важной информации, что вызовет задержку при рассмотрении вашего заявления и может привести к отказу в его удовлетворении.

Некоторые поля являются обязательными для заполнения, и вы не сможете продолжить работу со своим заявлением до тех пор, пока не введете сведения в эти поля.

Ниже представлено подробное руководство по заполнению оставшейся части вашего заявления на получение визы в электронной форме, в которой ставятся вопросы, относящиеся к большинству категорий заявления -

Общие сведения

- Выберите количество лет и месяцев, в течение которых вы проживаете в стране своего текущего проживания, а также укажите, имеется ли у вас разрешение на возврат в нее после пребывания в Ирландии.
- Если вы подаете заявление в стране, в которой заявители на ирландскую визу должны предоставить свои биометрические данные (отпечатки пальцев и цифровую фотографию) в процессе подачи заявления, далее вам будет задан вопрос «Are you exempt from the requirement to provide your biometrics?» («Освобождены ли вы от требования предоставления биометрических данных?»). Вы должны ответить на этот вопрос «Yes» («Да») или «No» («Нет»). Прежде чем отвечать на этот вопрос, рекомендуется нажать на «Checklist of Biometric Exemptions» («Перечень освобождений от предоставления биометрических данных»). В случае ответа «Yes» («Да») вам необходимо выбрать тип исключения - «Child under 5 years of age» («Ребенок возрастом до 5 лет») или «Other» («Другое»). При выборе «Other» («Другое») необходимо ввести основание.

Ниже для ознакомления представлен текст «Перечня освобождений от предоставления биометрических данных».

Текст перечня освобождений от предоставления биометрических данных

Предупреждение

Неправильное указание об освобождении от предоставления биометрических данных при заполнении формы заявления в электронном виде связано с риском:

- отклонения вашего заявления без права обжалования,
- отказа в предоставлении визы на срок до пяти лет.

Пожалуйста, внимательно прочитайте текст этого примечания, чтобы проверить, относится ли к вам освобождение от требования предоставления биометрических данных.

Для ознакомления с подробными сведениями в отношении нашей политики обращения с биометрическими данными заявителей на визу обратитесь к разделу виз на веб-сайте

1. Значение «освобождения от требования предоставления биометрических данных»

Если одно из перечисленных ниже освобождений применимо к вам, это означает, что вам не требуется предоставлять свои отпечатки пальцев и цифровое изображение лица при подаче заявления на визу.

2. Освобождения

От предоставления биометрических данных освобождаются следующие заявители.

Возраст

- a. Подлежат освобождению дети возрастом до 5 лет на момент подачи их заявлений на визу в электронной форме.

Статус/класс

- b. Подлежат освобождению главы государств и члены их семей, путешествующие вместе с ними в рамках официальных или частных поездок, служащие и сотрудники, входящие в состав делегаций таких посетителей. Члены их семей, включая супругов/гражданских супругов/детей возрастом до 18 лет.
- c. Подлежат освобождению главы правительств и министры правительств государств, признанных Ирландией, члены их семей, а также сотрудники, входящие в состав делегаций, прибывающих в Государство с официальной целью. Члены их семей, включая супругов/гражданских супругов и детей возрастом до 18 лет.
- d. Подлежат освобождению дипломаты, административный, технический и обслуживающий персонал, а также консульские работники и члены их семей, которые аккредитованы в Ирландии. Члены их семей, включая супругов/гражданских супругов/детей возрастом до 18 лет / детей-иждивенцев возрастом до 25 лет, которые получают образование на дневной форме обучения.
- e. Подлежат освобождению дипломаты, пересекающие транзитом территорию Ирландии, направляясь в государство или из государства, в котором они аккредитованы. Также подлежат освобождению члены их семей. Члены их семей, включая супругов/гражданских супругов/детей возрастом до 18 лет.
- f. Подлежат освобождению дипломатические курьеры, направляющиеся в Государство/пересекающие Государство транзитом.
- g. Дипломаты, направляющиеся в Государство в своем официальном качестве в составе официальной группы или делегации, сопровождающей правительственных министров, или в аналогичных случаях, подлежат освобождению, если их заявления сопровождаются словесной нотой от командировочного учреждения (т.е. соответствующего правительственного ведомства, указывающего подробные данные в отношении характера визита и лиц, участвующих в поездке) и пригласительным письмом от приглашающего учреждения в Ирландии.

Примечание: Владельцы служебных паспортов, направляющиеся в Ирландию по делам

своего правительства, не подлежат освобождению от требования предоставления биометрических данных (если они не подлежат освобождению в связи с иными основаниями).

- h. Подлежат освобождению сотрудники правительственных организаций, базирующихся или имеющих представительства на территории Ирландии, которые были наняты за рубежом, а также представители и должностные лица межправительственных организаций, направляющиеся в Ирландию в своем официальном качестве по официальным делам данной организации, если их заявления сопровождаются нотой от межправительственной организации с указанием подробностей и характера визита, а также пригласительным письмом от приглашающей организации в Ирландии. Также подлежат освобождению члены их семей. Члены их семей, включая супругов/гражданских супругов/детей возрастом до 18 лет. Также подлежат освобождению другие лица, входящие в состав официальной группы или делегации работников межправительственных организаций, например, государственные служащие, секретари и переводчики.

Примечание: Термин «межправительственная организация» относится к организациям, в состав которых входят преимущественно [государства-участники](#). Примеры таких организаций включают [Совет Европы](#) (СЕ), [Европейский Союз](#) (ЕС), Международный валютный фонд (МВФ), Международную организацию труда (МОТ), [Организацию экономического сотрудничества и развития](#) (ОЭСР), [Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе](#) (ОБСЕ), Организацию Объединенных Наций (ООН), [Всемирную торговую организацию](#) (ВТО).

- i. Подлежат освобождению члены экипажей воздушных судов, прибывшие в составе экипажей воздушных судов и обязанные покинуть территорию государства в течение 7 дней на том же или другом воздушном судне.

Примечание: Для экипажа воздушного судна, пересекающего транзитом территорию государства в течение максимум 24 часов, не требуется наличие виз (если они не являются гражданами страны, для которой предусмотрено оформление транзитных виз).

Лица, которые физически не в состоянии предоставить биометрические данные.

- j. Подлежат освобождению заявители, которые физически не в состоянии предоставить биометрические данные (например, в случае неотложной транспортировки на носилках).

Примечание: Заявители, имеющие 1 палец или не имеющие пальцев, освобождаются от требования предоставления отпечатков пальцев. Однако они обязаны предоставить цифровое изображение лица и в связи с этим не освобождаются от предоставления биометрических данных.

• Следующий вопрос: обращались ли вы когда-либо ранее за визой в Ирландию, и была ли вам когда-либо выдана виза в эту страну.

• Если вам выдавалась виза в Ирландию, вам необходимо указать местонахождение посольства (консульства, визовой службы) Ирландии, в которое вы обращались с заявлением, или регистрационный номер, который вам был при этом присвоен.

- Далее вам необходимо указать, получали ли вы когда-либо отказ в выдаче визы в Ирландию. Если вы получали отказ, вы должны указать местонахождение посольства (консульства, визовой службы) Ирландии, в которое вы обращались с заявлением, или регистрационный номер, который вам был при этом присвоен.
- Следующий вопрос: посещали ли вы Ирландию ранее. Если вы когда-либо, в любой момент в прошлом въезжали в Ирландию на законных основаниях или без таковых на этот вопрос вы должны ответить «Yes» («Да»).
- При ответе «Yes» («Да») на этот вопрос вам будут заданы дополнительные вопросы. Вам будет предложено назвать цель своей предыдущей поездки и указать любые регистрационные номера, которые могли вам быть присвоены при вашем пребывании, например, регистрационный номер Департамента юстиции, Национального иммиграционного бюро при Департаменте полиции (GNIB) или личный номер службы государственного ЕС. Если в предыдущий раз ваше пребывание в Ирландии было только краткосрочным, скорее всего, вам не присваивался ни один из указанных номеров, поэтому вы можете оставить эти клетки незаполненными.
- Следующий вопрос: проживает ли кто-либо из членов Вашей семьи в Ирландии. К ним относятся члены расширенного круга семьи, например, тети, дяди, двоюродные братья (сестры), внуки, дедушки (бабушки), свояки.
- При ответе «Yes» («Да») на этот вопрос вам будут заданы дополнительные вопросы - ФИО, дата рождения, степень родства с вами, а также регистрационный номер Департамента юстиции одного из членов семьи. Вам также необходимо будет представить сведения о своем основном контактном лице в семье, проживающем в Ирландии. Если в стране проживают несколько членов семьи, вам необходимо назвать их, представив список на отдельном листе и сдав его вместе со своими подтверждающими документами.

- Регистрационный номер Департамента юстиции присваивается проживающим в Ирландии гражданам всех стран, не входящих в ЕЭЗ, а Он указан в Свидетельстве о регистрации в Департаменте полиции (GNIB).

- Далее вам будет задан вопрос, получали ли вы когда-либо отказ в разрешении на въезд в Ирландию. Получали ли вы когда-либо по прибытии в пункт пропуска отказ сотрудника иммиграционной службы во въезде, имелась ли при этом у вас виза?

- Были ли вы когда-либо депортированы из Ирландии либо получали уведомление о том, что вы подлежите депортации?

- Получали ли вы когда-либо отказ в выдаче визы в любую другую страну, кроме Ирландии?

- Получали ли вы когда-либо отказ во въезде в любую другую страну, кроме Ирландии, либо были депортированы или на иных основаниях вам ставилось требование выехать из нее?

При ответе «Yes» («Да») на эти 4 вопроса, вы должны будете указать подробности в отведенном квадрате, в том числе назвать соответствующую страну, даты и основания.

Если на любой из этих вопросов вы ответили «No» («Нет»), а впоследствии будет выявлено, что ваш ответ неправдив, в удовлетворении вашего заявления на получение визы будет отказано.

- Последний вопрос в этом разделе - о наличии у вас каких-либо судимостей по уголовным делам. При ответе «Yes» («Да») вы должны будете дать ответ на дополнительные вопросы об основаниях для осуждения, месте и времени вынесения приговора, а также определенном для вас сроке наказания.

Нажмите кнопку «Save and Continue» («Сохранить и продолжить»).

- Если вы оставили незаполненным любое обязательное для заполнения поле, в верхней части экрана появится сообщение, выделенное красным цветом. Вам необходимо просмотреть окно сверху вниз и проверить, какие из полей необходимо заполнить.

Паспортные данные

- Вам необходимо указать место выдачи своего паспорта или проездного документа, а также дату выдачи и дату окончания срока действия.

- Если вы получили паспорт не впервые, в ответ на этот вопрос вам необходимо отметить клетку «No» («Нет»). После этого вам будут заданы дополнительные вопросы об имевшихся ранее паспортах - те же данные, которые необходимо было указать ранее, т.е. номер, орган выдачи, а также даты выдачи и окончания срока действия.

Сведения о работе/учебе

- Этот раздел относится к вашему текущему месту работы или учебы в стране вашего проживания. Первый вопрос - о наличии у вас работы в настоящее время. Если на этот вопрос вы отвечаете «Yes» («Да»), вам будут заданы дополнительные вопросы, касающиеся сведений о вашем текущем работодателе, срока трудовых отношений, занимаемой должности, адреса места работы, а также номера рабочего телефона и адреса электронной почты вашего работодателя.

- Следующий вопрос: являетесь ли вы в настоящее время учащимся. При ответе «Yes» («Да») вам будет предложено указать название, адрес, номер телефона и адрес электронной почты вашего учебного заведения.

- Нажмите кнопку «Save and Continue» («Сохранить и продолжить»).
- Если вы оставили незаполненным любое обязательное для заполнения поле, в верхней части экрана появится сообщение, выделенное красным цветом. Вам необходимо просмотреть окно сверху вниз и проверить, какие из полей необходимо заполнить.

Поездка совместно с другими лицами

- Следующий вопрос: следуете ли вы совместно с каким-либо другим лицом, т.е. с коллегой по бизнесу, членом семьи или в составе группы.
- При ответе «Yes» («Да») вам будет предложено назвать ФИО лица (лиц) и степень его (их) родства с вами (при наличии родства).
- Если вы следуете в составе группы, просим указать ФИО руководителя группы.
- Нажмите кнопку «Save and Continue» («Сохранить и продолжить»).

Контактное/принимающее лицо в Ирландии

- Если вы не имеете личного контакта или принимающего лица в Ирландии, вы должны указать название и адрес места своего проживания, в котором вы будете находиться во время своего посещения.
- Если вы следуете в командировку или для участия в конференции либо ином мероприятии, вам необходимо указать рабочий адрес принимающего вас лица (организатора), расположенного в Ирландии, и номер телефона, по которому с ним можно будет связаться в дневное время.
- Если вы прибываете в Ирландию на работу или учебу, вам необходимо указать рабочий адрес расположенного в Ирландии работодателя (учебного заведения), а также номер телефона, по которому с ним можно будет связаться в дневное время.
- Если цель вашей поездки - посетить семью (друзей) или воссоединиться с семьей (далее следовать в обществе друзей), вам необходимо указать номер телефона, по которому с соответствующими лицами можно будет связаться в дневное время.
- Просим также указать, известно ли вам лично ваше принимающее/контактное лицо.
- При ответе «Yes» («Да») просим сообщить фамилию, имя, страну гражданства, род занятий указанного лица, степень его родства с вами, а также присвоенный ему регистрационный номер Департамента юстиции (если оно не является гражданином страны ЕЭЗ или Швейцарии).
- При ответе «No» («Нет») просим указать фамилию и имя лица, с которым вы поддерживали контакт в данной компании/учебном заведении, организации.
- Нажмите кнопку «Save and Continue» («Сохранить и продолжить»).
- Если вы оставили незаполненным любое обязательное для заполнения поле, в верхней части экрана появится сообщение, выделенное красным цветом. Вам необходимо просмотреть окно сверху вниз и проверить, какие из полей необходимо заполнить.

Ваша семья

- Просим выбрать раскрывающееся меню для указания своего семейного положения - не женат (не замужем), женат (замужем), вдовец (вдова), разведен (разведена), совместное проживание без заключения брака или пребывание в гражданском браке.
- Если у вас имеется супруга (супруг) или партнер, просим назвать фамилию, имя, любую другую фамилию, имя (например, девичья фамилия, фамилия при рождении), а также дату рождения этого лица.

- Номер паспорта этого лица, а также намеревается ли оно следовать вместе с вами.
- Если это лицо следует вместе с вами, имеется ли у него собственный паспорт, или же оно указано в вашем паспорте? Если оно следует вместе с вами и имеет собственный паспорт, необходимо заполнить отдельное заявление и оплатить отдельный сбор.

- Выберите ответ - пол вашей супруги (супруга, партнера по браку), т.е. мужской или женский, а также страна проживания этого лица в настоящее время.
- Далее введите количество имеющих у вас материально зависимых детей и укажите их фамилии, имена, даты рождения, пол и гражданство.
- Просим указать, следует ли с вами ребенок, указанный в вашем паспорте, или же у него имеется собственный паспорт. Если ребенок следует с собственным паспортом, необходимо заполнить отдельное заявление и оплатить отдельный сбор. Визовый сбор оплачивается отдельно по каждому заявлению.
- Если у вас имеется более 6 материально зависимых детей, просим дополнительные сведения указать на отдельном листе и сдать его вместе со своими подтверждающими документами.
- Нажмите кнопку «Save and Continue» («Сохранить и продолжить»).

Для многих категорий заявлений на получение визы на данном этапе вы достигли последнего вопроса: оказывалась ли вам помощь со стороны агента/агентства при заполнении этого заявления в электронной форме.

Для других категорий заявлений на получение визы, таких как виза для трудоустройства или учебы, имеется еще несколько вопросов, предназначенных для этих категорий. Эти вопросы рассмотрены в конце настоящего документа.

Помощь в заполнении данной формы

- Если при заполнении своего заявления в электронной форме вам оказывалась помощь со стороны агента/агентства, вам необходимо указать ФИО своего агента, название и адрес агентства, а также номер телефона, по которому с ним можно будет связаться в дневное время.

Декларация

После того, как вы дадите ответы на все вопросы, перед вами появится текст декларации, с которым вы должны будете ознакомиться. Если вы согласны с содержанием этой декларации, вам следует отметить клетку в подтверждение своего согласия. Ниже для ознакомления представлен текст декларации.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗАЯВИТЕЛЯ

Теперь вы должны прочитать представленную ниже декларацию и подписать ее. Она должна быть подписана лично заявителем.

Заявление для лица, которому не исполнилось 18 лет, подлежит заполнению родителем или законным опекуном.

ДЕКЛАРАЦИЯ

Я настоящим подаю заявление на визу в Ирландию. Предоставленная мной информация является, насколько мне известно, полной и верной. Я также заявляю, что фотография, представленная вместе с настоящей формой, является моим, заявителя, подлинным изображением. Подтверждаю, что в случае если до вынесения решения по настоящему заявлению в моих обстоятельствах произойдут существенные изменения или появится новая информация, имеющая отношение к настоящему заявлению, я извещу об этом посольство (консульство, визовую службу), в которое было подано данное заявление.

Я понимаю, что от меня может потребоваться предоставление моих биометрических данных (отпечатки пальцев и изображение лица) перед обработкой моего заявления и что любые предоставленные данные вместе с моими биографическими сведениями будут использоваться Министерством внутренних дел Великобритании или другим уполномоченным представителем Ирландской службы натурализации и иммиграции Департамента юстиции, равенства и правовой реформы. Я ознакомился с этим процессом и даю согласие предоставить по требованию свои биометрические данные.

Я осведомлен о том, что Ирландская служба натурализации и иммиграции Департамента юстиции, равенства и правовой реформы является хранителем данных, предоставленных мной для целей настоящего заявления. Я выражаю согласие на обработку предоставленных личных данных Ирландской службой натурализации и иммиграции, Министерством иностранных дел и торговли и любыми другими органами в соответствии с законодательством Ирландии, включая закон о защите данных, в целях защиты интересов Ирландии и ее граждан, обеспечения справедливого и эффективного иммиграционного контроля, включая подтверждение/установление личности и/или иммиграционной истории/криминальной истории, а также поддержки и укрепления Единого иммиграционного пространства. Я выражаю согласие на сохранение личных данных Ирландской службой натурализации и иммиграции для дальнейшей обработки в вышеуказанных целях. Я выражаю согласие на передачу и сохранение моих биометрических и/или биографических данных в Министерстве внутренних дел Великобритании для дальнейшей обработки в соответствии с законодательством в целях обеспечения справедливого и эффективного иммиграционного контроля на территории Единого иммиграционного пространства.

Я даю согласие на то, что сведения, указанные в моем заявлении и/или любые другие прикрепленные данные, включая биометрические данные и результаты проверок, выполненных в соответствующих базах данных, могут быть раскрыты другим правительственным департаментам и/или учреждениям Ирландии, включая ирландскую полицию (An Garda Síochána), а также другим органам государственной власти государств-членов Европейского Союза/ЕЭЗ и/или других государств, в том числе для целей подтверждения личности и/или иммиграционной истории/криминальной истории.

Я понимаю, что может вестись запись электронными средствами (система видеонаблюдения) моих действий во время посещения центра с целью предоставления моих биометрических и биографических данных или подачи документов, а также что может вестись другая отчетность в целях поддержания честности процесса подачи заявления на визу.

Я понимаю, что до обработки моего заявления может потребоваться дополнительная информация. Я понимаю, что отказ в предоставлении таких данных по требованию посольства (консульства, визовой службы) может повлечь за собой отказ в удовлетворении моего заявления.

Я понимаю, что предоставление недостоверной или заведомо ложной информации либо ложной подтверждающей документации может повлечь за собой отклонение заявления без права обжалования и отказ в предоставлении визы на срок до пяти лет.

Я также понимаю, что при неправильном указании об освобождении от предоставления биометрических данных может повлечь за собой отклонение заявления без права обжалования и отказ в предоставлении визы на срок до пяти лет.

Я выражаю согласие на то, что окончательное решение по данному заявлению на визу может быть предоставлено Министерству внутренних дел Великобритании для целей поддержания целостности Единого иммиграционного пространства.

Я выражаю согласие на то, что форма заявления и подтверждающая документация или их копии могут быть предоставлены органу Ирландии, уполномоченному принимать решения, с использованием соответствующих средств на усмотрение получающего ведомства, включая курьерскую службу (в закрытой упаковке) или почтовые и электронные средства.

Я выражаю согласие связаться с Ирландской службой натурализации и иммиграции Департамента юстиции, равенства и правовой реформы в целях выполнения принципиальных исследований и/или анализа обратной связи с клиентами. Любая предоставленная дополнительная информация будет использована исключительно для этой цели.

Я подтверждаю, что согласия, выраженные в настоящей декларации, представляют все необходимые согласия для использования в соответствии с требованиями законодательства, связанными с оформлением настоящего заявления.

Подпись заявителя / родителя или законного опекуна
(если возраст заявителя составляет меньше 18 лет)

Дата

Далее перед вами появится экран с указанием всей введенной вами информации. Рекомендуем вам распечатать его и проверить на наличие возможных ошибок.

Если на этом этапе вам нужно внести какие-либо изменения, это вы можете сделать при помощи кнопки «Back» («Назад»), обеспечивающей перемещение к соответствующему вопросу.

Далее вам необходимо нажать кнопку «Save and Continue» («Сохранить и продолжить») для возврата к последнему экрану.

После того, как вы убедитесь, что все сведения были введены верно, просим нажать кнопку «Submit» («Отправить»).

Далее, нажмите кнопку «View and Print Summary Sheet» («Просмотр и печать листка итоговых данных»). В нем будут приведены краткие данные о вашем заявлении, а также адрес соответствующего посольства, консульства или визовой службы Ирландии, в которую вам на этом этапе следует направить свое заявление, оплатить соответствующий сбор и сдать свои подтверждающие документы.

В указанном листке итоговых данных также помещен текст декларации, с которой вы ранее ознакомились и которую вы теперь должны подписать.

Эта декларация может быть подписана только заявителем. Если заявителю не исполнилось 18 лет, подписывать декларацию от его имени должен один из родителей или опекун.

Просим убедиться в том, что вы указали печатными буквами свою фамилию и номер операции по заявлению на обратной стороне фотографии. Просим не прикреплять фотографию к этой форме. Ваша фотография должна удовлетворять требованиям, указанным на 1-й странице этого документа, так как не отвечающие этим требованиям фотографии не принимаются, а их сдача приведет к задержкам в рассмотрении вашего заявления о выдаче визы.

Сдача документов в посольство (консульство, визовую службу) Ирландии

После подачи вами заявления в электронной форме вам следует посетить веб-сайт, адрес которого был указан в вашем листке итоговых данных, и ознакомиться с подробными требованиями к сдаче своих подтверждающих документов, узнать подлежащую оплате сумму сбора и принятую форму оплаты.

Ваш листок итоговых данных, соответствующую оплату (или подтверждение оплаты при необходимости оплаты через Интернет), 2 удовлетворяющие поставленным нами требованиям фотографии, а также все подтверждающие документы, необходимые по категории визы, за которой вы обращаетесь, следует без задержки сдать в соответствующее посольство (консульство, визовую службу, визовый центр) Ирландии.

Если вы обращаетесь за визой для трудоустройства или учебы, просим ознакомиться со следующей информацией.

Заявление на получение визы для трудоустройства

Если вы обращаетесь за визой для работы в Ирландии, у вас должно иметься разрешение на трудоустройство, выданное Департаментом предпринимательства, торговли и занятости, в виде разрешения на работу, либо атипичной рабочей схемы, выданных Ирландской службой натурализации и иммиграции.

Если в качестве основания для поездки в Ирландию вы выбрали «Employment» («Трудоустройство»), то после того, как вы введете сведения о своей семье, перед вами появится дополнительный экран.

- Здесь Вы должны указать номер своего разрешения на работу или разрешения на атипичную рабочую схему.

Примечание: Если вы обращаетесь за визой «Van der Elst», то у вас не должно быть разрешения на работу. Просим в клетку для его номера ввести «N/A». («Не применимо»).

- Далее вам необходимо указать название и адрес компании, в которой вы будете работать.
- Просим указать ФИО, номер рабочего телефона и адрес электронной почты контактного лица в названной компании, с которым сотрудник визовой службы сможет связаться в рабочее время в течение дня.
- Теперь просим следовать приведенным в верхней части указаниям по завершению заполнения и сдаче вашего заявления и подтверждающих документов.

Заявление на получение визы для учебы

Если вы желаете обратиться за визой для учебы в Ирландии, то в первую очередь вы должны быть зачислены для прохождения курса обучения: ознакомьтесь с информацией об обучении в Ирландии на странице www.inis.gov.ie и убедитесь, что вы выполнили все поставленные нами требования, перед тем как приступить к заполнению этого заявления в электронной форме.

- Вы должны подтвердить свое зачисление для прохождения курса обучения и указать учебное заведение, наименование курса и продолжительность учебы.
- Предоставьте подтверждение полной оплаты обучения в данном учебном заведении.
- Укажите количество часов дневного обучения, которое вы будете проходить еженедельно.
- Далее Вы должны указать, обучались ли вы ранее в Ирландии. При ответе «Yes» («Да») вам необходимо будет представить информацию в отведенном для этого поле: название учебного заведения, пройденный курс обучения, а также даты начала и окончания учебы.
- Следующий вопрос - «Do you speak English» («Владеете ли вы английским языком»). При ответе «Yes» («Да») вам будет предложено предоставить сведения о любом признанном на международном уровне экзамене на владение английским языком, который вы сдавали. Предлагаем ознакомиться с подробными требованиями к владению английским языком, установленными нашими «Правилами выдачи студенческих виз» («Student Visa Guidelines»).
- Далее вам необходимо представить полные сведения о квалификационном уровне полученного вами на данный момент образования. Это относится к образованию в учебных заведениях как второго, так и третьего уровня, при этом вы должны ввести название учебного заведения, даты начала и окончания учебы, а также присвоенный вам квалификационный уровень.
- В отведенном квадрате необходимо дать объяснение любых перерывов между своим последним периодом обучения и сроком подачи данного заявления.
- Если вы когда-либо состояли в трудовых отношениях, просим предоставить соответствующие сведения: наименование работодателя, сроки начала и окончания трудовых отношений, а также занимаемую вами должность.
- Далее вы должны предоставить сведения об источниках финансовой поддержки, которую вы получите во время пребывания в Ирландии: имеются ли у вас собственные денежные средства, будете ли вы получать поддержку от спонсора (спонсоров) (например, члена семьи), получаете ли вы финансирование по линии государства или располагаете какой-либо иной формой финансовой поддержки?
- Если Вы выбрали вариант ответа «Sponsor» («Спонсор»), вам необходимо указать ФИО своего основного спонсора, степень его родства с вами, его адрес и номер телефона, по которому сотрудник визовой службы может связаться с ним в дневное время.
- Если у вас имеется несколько спонсоров, вам необходимо предоставить сведения, аналогичные вышеуказанным, на отдельном листе и сдать его вместе со своими подтверждающими документами.
- При наличии других денежных средств, которые вы предлагаете принять во внимание, просим ввести соответствующую информацию в отведенный квадрат.
- Теперь просим следовать приведенным в верхней части указаниям по завершению заполнения и сдаче вашего заявления и подтверждающих документов.

EUROTEXT

TRANSLATIONS

Unit 4, Adelphi House, Upper George's Street, Dun Laoghaire, Co Dublin, Ireland

Tel: + 353 1 7096400 Fax: + 353 1 2846132

Email: info@eurotexttranslations.com Web: www.eurotexttranslations.com

Dun Laoghaire, 26 September 2014

True and Accurate Certificate

I, Sophie Murphy, of Eurotext Translations, hereby certify that the Russian translation of the English source file Declaration by Applicant.doc is substantially true and accurate.



Sophie Murphy
Production Manager
Eurotext Translations

B R E A K I N G T H E L A N G U A G E B A R R I E R S F O R B U S I N E S S

Eurotext Translations Ltd. Reg. in Dublin No. 121501 VAT no. IE 4814444 L

Directors: John McSweeney, John Shine, Jennifer Walsh

Eurotext Translations - An ISO 9001:2008 and EN 15038:2006 certified Company